

EUROPOS PARLAMENTAS

2004



2009

Ekonomikos ir pinigų politikos komitetas

23.3.2007

PE 386.580v01-00

PAKEITIMAI 14-78

Nuomonės projektas

(PE 384.599v01-00)

Gilles Savary

Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, iš dalies keičiančios Direktyvą 97/67/EB dėl visiško Bendrijos pašto paslaugų vidaus rinkos suformavimo

Pasiūlymas dėl direktyvos (COM(2006)0594 – C6-0354/2006 – 2006/0196(COD))

Pakeitimą pateikė Sahra Wagenknecht

Pakeitimas 14

Ekonomikos ir pinigų politikos komitetas ragina Transporto ir turizmo komitetą, kaip atsakingą komitetą, siūlyti atmesti Komisijos pasiūlymą.

Or. de

Pagrindimas

Visiškai liberalizavus pašto paslaugas, dar viena bendrųjų paslaugų grupė ES turi būti palikta valdyti laisvoms rinkos jėgoms. Tačiau kitaip nei ankstesniais liberalizavimo etapais, šiuo atveju ne tik kyla didelio kainų augimo grėsmė; finansavimo galimybių trūkumas reiškia, kad taip pat rizikuojama, kad bus apribotas bendrų pašto paslaugų išipareigojimų vykdymas. Kadangi pašto sektorius yra jautri, bet labai svarbi Europos piliečiams sritis ir kadangi itin svarbu, kad Europos piliečiai netrukdomi galėtų naudotis visomis šiomis paslaugomis, tolesnio pašto sektoriaus liberalizavimo negalima pateisinti, todėl pasiūlymas turėtų būti atmestas.

AM\659523LT.doc

PE 386.580v01-00

Vertimas pagal sutartį

LT

LT

Pakeitimą pateikė Olle Schmidt

Pakeitimas 15
3A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

(3a) Ilgesnis delsimas užbaigti liberalizavimą būtų žalingas ir ES verslo sektoriui, ir vartotojams. Dabartinės monopolijos, kryžminis subsidijavimas pašto sektoriuje prieštarauja analogiškų paslaugų plėtrai, techninei evoliucijai ir besikeičiančiai vartotojų elgsenai.

Or. en

Pakeitimą pateikė Bernhard Rapkay ir Ieke van den Burg

Pakeitimas 16
4 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(4) Šioje srityje reikia imtis tokių priemonių, kuriomis būtų įgyvendinami EB sutarties 2 straipsnyje keliami Bendrijos uždaviniai: visoje Bendrijoje skatinti darnią, subalansuotą ir tolygią ekonominės veiklos plėtrą, aukšto lygio užimtumą ir socialinę apsaugą, tvarų ir neinfliacinį augimą, didelį konkurencingumą ir ekonominės veiklos rezultatų konvergenciją, gyvenimo lygio ir gyvenimo kokybės gerėjimą bei valstybių narių ekonominę ir socialinę sanglaudą bei solidarumą.

(4) Šioje srityje reikia imtis tokių priemonių, kuriomis būtų įgyvendinami EB sutarties 2 straipsnyje keliami Bendrijos uždaviniai: visoje Bendrijoje skatinti darnią, subalansuotą ir tolygią ekonominės veiklos plėtrą, aukšto lygio užimtumą ir socialinę apsaugą, tvarų ir neinfliacinį augimą, didelį konkurencingumą ir ekonominės veiklos rezultatų konvergenciją, gyvenimo lygio ir gyvenimo kokybės gerėjimą bei valstybių narių ekonominę ir socialinę sanglaudą bei solidarumą. ***Ypač būtina pasirūpinti, kad šioje srityje pritaikytos priemonės nesukurtų nestabilių darbo sąlygų. Visiems rinkos dalyviams turi būti sudarytos vienodos veiklos sąlygos.***

Or. de

Pagrindimas

Būtina atminti, kad, atvėrus rinką konkurencijai, darbo sąlygoms yra reikalinga speciali apsauga, ypač kai kalbama apie darbo vietų ir pajamų stabilumą. Vienodos sąlygos turi būti užtikrintos visiems rinkos dalyviams, siekiant išvengti konkurencijos iškraipymo.

Pakeitimą pateikė Olle Schmidt

Pakeitimas 17
4A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

(4a) Europos pašto rinkose pastaraisiais metais įvyko didelių pokyčių – tokius pokyčius paskatino technologinė pažanga ir dėl valstybės reguliavimo mažinimo išaugusi konkurencija. Atsižvelgiant į globalizacijos procesą, būtina būti iniciatyviems, remti plėtrą tam, kad neatimtume iš savęs ir mūsų piliečių galimybės pasinaudoti tokių pokyčių teikiama nauda.

Or. en

Pakeitimą pateikė Jean-Paul Gauzès

Pakeitimas 18
7 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(7) Vadovaujantis Direktyva 97/67/EB buvo atlikta perspektyvų studija, kurioje vertinamas pašto paslaugų vidaus rinkos visiško suformavimo 2009 m. poveikis kiekvienai valstybei narei. Taip pat Komisija atliko **išsamia** Bendrijos pašto paslaugų sektoriaus analizę, įskaitant šio sektoriaus ekonominės, socialinės ir technologinės plėtros tyrimų užsakymus, ir aktyviai konsultavosi su suinteresuotosiomis šalimis.

(7) Vadovaujantis Direktyva 97/67/EB buvo atlikta perspektyvų studija, kurioje vertinamas pašto paslaugų vidaus rinkos visiško suformavimo 2009 m. poveikis kiekvienai valstybei narei. Taip pat Komisija atliko Bendrijos pašto paslaugų sektoriaus analizę, įskaitant šio sektoriaus ekonominės, socialinės ir technologinės plėtros tyrimų užsakymus, ir aktyviai konsultavosi su suinteresuotosiomis šalimis. **Tačiau norint suprasti, kokį poveikį vidaus rinkos suformavimas turėtų užimtumui ir socialinei bei teritorinei sanglaudai, prireiks išsamesnių konsultacijų su suinteresuotosiomis šalimis.**

Or. fr

Pagrindimas

Atsižvelgdama į klausimų, susijusių su pašto vidaus rinkos suformavimu, įvairovę, Komisija turėtų nuodugniau išanalizuoti, kokį poveikį liberalizavimas turės užimtumui ir socialinei bei teritorinei sanglaudai.

Pakeitimą pateikė Olle Schmidt

Pakeitimas 19

7 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(7) Vadovaujantis Direktyva 97/67/EB buvo atlikta perspektyvų studija, kurioje vertinamas pašto paslaugų vidaus rinkos visiško suformavimo 2009 m. poveikis kiekvienai valstybei narei. Taip pat Komisija atliko išsamią Bendrijos pašto paslaugų sektoriaus analizę, įskaitant šio sektoriaus ekonominės, socialinės ir technologinės plėtros tyrimų užsakymus, ir aktyviai konsultavosi su suinteresuotosiomis šalimis.

(7) Vadovaujantis Direktyva 97/67/EB buvo atlikta perspektyvų studija, kurioje vertinamas pašto paslaugų vidaus rinkos visiško suformavimo 2009 m. poveikis kiekvienai valstybei narei. Taip pat Komisija atliko išsamią Bendrijos pašto paslaugų sektoriaus analizę, įskaitant šio sektoriaus ekonominės, socialinės ir technologinės plėtros tyrimų užsakymus, ir aktyviai konsultavosi su suinteresuotosiomis šalimis.

Europos pašto rinkose pastaraisiais metais įvyko didelių pokyčių – tokius pokyčius paskatino technologinė pažanga ir dėl valstybės reguliavimo mažinimo išaugusi konkurencija. Atsižvelgiant į globalizacijos procesą, būtina būti iniciatyviems, remti plėtrą tam, kad neatimtume iš savęs ir mūsų piliečių galimybes pasinaudoti tokių pokyčių teikiama nauda.

Or. en

Pakeitimą pateikė Katerina Batzeli

Pakeitimas 20

7 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(7) Vadovaujantis Direktyva 97/67/EB buvo atlikta perspektyvų studija, kurioje vertinamas pašto paslaugų vidaus rinkos visiško suformavimo 2009 m. poveikis kiekvienai valstybei narei. Taip pat Komisija

(7) Vadovaujantis Direktyva 97/67/EB buvo atlikta perspektyvų studija, kurioje vertinamas pašto paslaugų vidaus rinkos visiško suformavimo 2009 m. poveikis kiekvienai valstybei narei. Taip pat Komisija

atliko išsamią Bendrijos pašto paslaugų sektoriaus analizę, įskaitant šio sektoriaus ekonominės, socialinės ir technologinės plėtros tyrimų užsakymus, ir aktyviai konsultavosi su suinteresuotosiomis šalimis.

atliko Bendrijos pašto paslaugų sektoriaus analizę, įskaitant šio sektoriaus ekonominės, socialinės ir technologinės plėtros tyrimų užsakymus, ir aktyviai konsultavosi su suinteresuotosiomis šalimis. ***Tačiau norint suprasti visas visiško vidaus rinkos suformavimo pasekmes užimtumui ir socialinei bei teritorinei sanglaudai, būtina išsamiau konsultuotis su suinteresuotosiomis šalimis.***

Or. en

Pagrindimas

Atsižvelgdama į visiško rinkos atvėrimo pašto sektoriuje pasekmes, Komisija turėtų nuodugniai išanalizuoti, kokį poveikį liberalizavimas turės užimtumui ir socialinei bei teritorinei sanglaudai.

Pakeitimą pateikė Jean-Paul Gauzès

Pakeitimas 21

8 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(8) Pagal perspektyvų studiją pagrindinį tikslą užtikrinti universaliųjų paslaugų, atitinkančių kokybės standartą, nustatytą valstybių narių remiantis Direktyva 97/67/EB, patikimą ir nenutrūkstamą teikimą visoje Bendrijoje ***galima*** pasiekti iki 2009 m. neišskiriant rezervuotųjų paslaugų

(8) Pagal perspektyvų studiją ***ir ypač atsižvelgiant į alternatyvius finansavimo sprendimus, pagrindinio tikslo*** užtikrinti universaliųjų paslaugų, atitinkančių kokybės standartą, nustatytą valstybių narių remiantis Direktyva 97/67/EB, patikimą ir nenutrūkstamą teikimą visoje Bendrijoje ***negalima*** pasiekti iki 2009 m. neišskiriant rezervuotųjų paslaugų ***tose valstybėse narėse, kuriose, kaip paaiškėja, toks finansavimo metodas yra reikalingas.***

Or. fr

Pagrindimas

Tol, kol Komisija nuodugniai neapsvarstė universaliųjų paslaugų finansavimo metodų, taip pat atsižvelgiant į sunkumus, su kuriais susiduria kai kurios valstybės narės, rezervuotosioms paslaugoms negalima taikyti išimties, tuo finansuojant universalias paslaugas.

Pakeitimą pateikė Katerina Batzeli

Pakeitimas 22

8 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(8) Pagal perspektyvų studiją pagrindinį tikslą užtikrinti universaliųjų paslaugų, atitinkančių kokybės standartą, nustatytą valstybių narių remiantis Direktyva 97/67/EB, patikimą ir nenutrūkstamą teikimą visoje Bendrijoje galima pasiekti iki 2009 m. **neišskiriant** rezervuotųjų paslaugų.

(8) Pagal perspektyvų studiją, **ypač atsižvelgiant į alternatyvius finansavimo sprendimus, pagrindinio tikslo** užtikrinti universaliųjų paslaugų, atitinkančių kokybės standartą, nustatytą valstybių narių remiantis Direktyva 97/67/EB, patikimą ir nenutrūkstamą teikimą visoje Bendrijoje **negalima** pasiekti iki 2009 m. neišskiriant rezervuotųjų paslaugų **tose valstybėse narėse, kuriose toks finansavimas vis dar yra reikalingas..**

Or. en

Pagrindimas

Rezervuotosioms paslaugoms neturėtų būti taikoma išsipareigojimo finansuoti universaliąsias paslaugas išimtis tol, kol Komisija neatliks išsamios finansavimo metodų studijos.

Pakeitimą pateikė Jean-Paul Gauzès

Pakeitimas 23

9 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(9) Laipsniškas progresyvus pašto rinkų atvėrimas konkurencijai suteikė universaliųjų paslaugų teikėjams pakankamai laiko savo ilgalaikio gyvybingumo naujomis rinkos sąlygomis užtikrinimui būtinoms modernizavimo ir restruktūrizavimo priemonėms įgyvendinti bei leido valstybėms narėms pritaikyti savo reguliavimo sistemas atviresnei aplinkai. **Be to, valstybės narės gali pasinaudoti pereinamojo laikotarpio teikiama galimybe ir turi pakankamai** laiko, kurio reikia **veiksmingai konkurencijai** įvesti, ir toliau tęsti, jei reikia, universaliųjų paslaugų teikėjų modernizavimą ir restruktūrizavimą.

(9) Laipsniškas progresyvus pašto rinkų atvėrimas konkurencijai **ne visiems** universaliųjų paslaugų teikėjams **suteikė** pakankamai laiko savo ilgalaikio gyvybingumo naujomis rinkos sąlygomis užtikrinimui būtinoms modernizavimo ir restruktūrizavimo priemonėms įgyvendinti bei **ne visoms** valstybėms narėms **leido** pritaikyti savo reguliavimo sistemas atviresnei aplinkai. **Atsižvelgiant į laiką,** kurio reikia **vienodoms veiklos sąlygoms** įvesti ir toliau tęsti, jei reikia, universaliųjų paslaugų teikėjų modernizavimą ir restruktūrizavimą, **valstybės narės, kurių nuomone, to reikia, gali pasinaudoti galimybe, kurią suteikia visiško vidaus rinkos sukūrimo 2009 m. termino**

nukėlimas.

Or. fr

Pagrindimas

Tol, kol Komisija nuodugniai neapsvarstė universalių paslaugų finansavimo metodų, taip pat atsižvelgiant į sunkumus, su kuriais susiduria kai kurios valstybės narės, rezervuotoms paslaugoms negalima taikyti išimties, tuo finansuojant universalias paslaugas.

Pakeitimą pateikė Katerina Batzeli

Pakeitimas 24

9 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(9) Laipsniškas progresyvus pašto rinkų atvėrimas konkurencijai suteikė universalių paslaugų teikėjams pakankamai laiko savo ilgalaikio gyvybingumo naujomis rinkos sąlygomis užtikrinimui būtinoms modernizavimo ir restruktūrizavimo priemonėms įgyvendinti bei leido valstybėms narėms pritaikyti savo reguliavimo sistemas atviresnei aplinkai. **Be to**, valstybės narės gali pasinaudoti **pereinamojo laikotarpio** teikiama galimybe ir turi pakankamai laiko, kurio reikia veiksmingai konkurencijai įvesti, ir toliau tęsti, jei reikia, universalių paslaugų teikėjų modernizavimą ir restruktūrizavimą.

(9) Laipsniškas progresyvus pašto rinkų atvėrimas konkurencijai **ne visiems** universalių paslaugų teikėjams **suteikė** pakankamai laiko savo ilgalaikio gyvybingumo naujomis rinkos sąlygomis užtikrinimui būtinoms modernizavimo ir restruktūrizavimo priemonėms įgyvendinti bei **ne visoms** valstybėms narėms **leido** pritaikyti savo reguliavimo sistemas atviresnei aplinkai. **Atsižvelgiant į laiką, kurio reikia vienodoms veiklos sąlygoms įvesti ir toliau tęsti, jei reikia, universalių paslaugų teikėjų modernizavimą ir restruktūrizavimą**, valstybės narės gali pasinaudoti tuo, kad visiško vidaus rinkos suformavimo terminas yra nukeliamas.

Or. en

Pagrindimas

Rezervuotoms paslaugoms neturėtų būti taikoma įsipareigojimo finansuoti universalias paslaugas išimtis tol, kol Komisija neatliks išsamios finansavimo metodų studijos.

Pakeitimą pateikė Katerina Batzeli

Pakeitimas 25

10 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(10) Iš perspektyvų studijos *matyti, kad* rezervuoti paslaugų sritis neturėtų toliau būti laikoma *pirmo pasirinkimo sprendimu* universaliosioms paslaugoms finansuoti. *Vertinime atsižvelgiama į Bendrijos ir valstybių narių siekį sukurti vidaus rinką, naudotis jos augimo bei darbo vietų potencialu ir užtikrinti galimybę visiems vartotojams naudotis veiksmingomis bendruosius ekonominius interesus atitinkančiomis paslaugomis. Todėl derėtų 2009 m. sausio 1 d. patvirtinti kaip galutinę pašto paslaugų vidaus rinkos suformavimo datą.*

(10) Iš perspektyvų studijos *nėra matyti, kad kuri nors* rezervuoti paslaugų sritis neturėtų toliau būti laikoma *viena iš* universaliųjų paslaugų finansavimo galimybių. *Todėl būtina apvarstyti rezervuotųjų paslaugų teikiamą naudą – ekonominę veiksmingumą, teisinį tikrumą ir poveikio biudžetui neutralumą, taip pat nustatyti tų pačių tikslų padedančius siekti alternatyvius finansavimo metodus.*

Or. en

Pagrindimas

Rezervuotosioms paslaugoms neturėtų būti taikoma įsipareigojimo finansuoti universaliasias paslaugas išimtis tol, kol Komisija neatliks išsamios finansavimo metodų studijos.

Pakeitimą pateikė Jean-Paul Gauzès

Pakeitimas 26
RECITAL 10

(10) Iš perspektyvų studijos *matyti, kad* rezervuoti paslaugų sritis neturėtų toliau būti laikoma *pirmo pasirinkimo sprendimu* universaliosioms paslaugoms finansuoti. *Vertinime atsižvelgiama į Bendrijos ir valstybių narių siekį sukurti vidaus rinką, naudotis jos augimo bei darbo vietų potencialu ir užtikrinti galimybę visiems vartotojams naudotis veiksmingomis bendruosius ekonominius interesus atitinkančiomis paslaugomis. Todėl derėtų 2009 m. sausio 1 d. patvirtinti kaip galutinę pašto paslaugų vidaus rinkos suformavimo datą.*

(10) Iš perspektyvų studijos *nėra matyti, kad kuri nors* rezervuoti paslaugų sritis neturėtų toliau būti laikoma *viena iš* universaliųjų paslaugų finansavimo galimybių. *Jeigu prieš tai nėra atlikta analizė, reikėtų apvarstyti rezervuotosios paslaugų srities naudą – ekonominę veiksmingumą, teisinį tikrumą ir poveikio biudžetui neutralumą – ir nustatyti alternatyvius finansavimo metodus, kurie atitiktų tuos pačius kriterijus.*

Or. fr

Pagrindimas

Kol Komisija neatliks nuodugnios universalųjų paslaugų finansavimo metodų analizės, rezervuotajai paslaugų sričiai išimties taikyti negalima.

Pakeitimą pateikė Olle Schmidt

Pakeitimas 27
10A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

(10a) Norint išlaikyti universaliąsias paslaugas ir jas finansuoti nenaudojant didelių valstybės subsidijų, rinka privalo būti liberalizuota, o paslaugų teikėjams leista veikti ir konkuruoti sąžiningomis ir vienodomis sąlygomis. To nebus pasiekta tol, kol sąlygos skirsis, nes kai kurios senosios valstybės narės ėmėsi priemonių jau tada, kai buvo priimta pirmoji pašto direktyva, tuo tarpu kitos valstybės narės nesiėmė veiksmų, reikalingų laipsniškam ir kontroliuojamam liberalizavimui įgyvendinti.

Or. en

Pakeitimą pateikė Katerina Batzeli

Pakeitimas 28
12 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(12) ***Visiškas*** rinkos atvėrimas padės išplėsti bendrą pašto rinkos apimtį; be to, prisidės prie tvaraus ir kokybiško užimtumo užtikrinimo universalųjų paslaugų teikėjų įmonėse bei palengvins naujų darbo vietų kūrimą kitų operatorių įmonėse, naujų rinkos dalyvių atsiradimą ir susijusią ekonominę veiklą. Ši direktyva nepažeidžia valstybių narių kompetencijos reguliuoti įdarbinimo sąlygas pašto paslaugų sektoriuje.

(12) ***Laipsniškas*** rinkos atvėrimas padės išplėsti bendrą pašto rinkos apimtį; be to, ***esant neutralų poveikį konkurencijai užtikrinančioms sąlygoms***, prisidės prie tvaraus ir kokybiško užimtumo užtikrinimo universalųjų paslaugų teikėjų įmonėse bei palengvins naujų darbo vietų kūrimą kitų operatorių įmonėse, naujų rinkos dalyvių atsiradimą ir susijusią ekonominę veiklą. Ši direktyva nepažeidžia valstybių narių kompetencijos reguliuoti įdarbinimo sąlygas

pašto paslaugų sektoriuje.

Or. en

Pagrindimas

Rinkos atvėrimas, pagrįstas neutraliu poveikiu konkurencijai, teigiamai paveiks kokybę ir darbo sąlygas.

Pakeitimą pateikė Jean-Paul Gauzès

Pakeitimas 29

17 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(17) Atsižvelgiant į atliktus tyrimus ir siekiant atskleisti **visą** pašto paslaugų vidaus rinkos potencialą, reikia nutraukti rezervuotųjų paslaugų ir specialiųjų teisių **naudojimą** kaip būdą universaliųjų paslaugų teikimui finansuoti.

(17) Atsižvelgiant į atliktus tyrimus ir **siekiant užtikrinti tvarų ir garantuotą universaliųjų paslaugų finansavimą ir tuo pat metu** atskleisti pašto paslaugų vidaus rinkos potencialą, reikia **išlaikyti** rezervuotųjų paslaugų ir specialiųjų teisių **galimybę** kaip būdą universaliųjų paslaugų teikimui finansuoti **toms valstybėms narėms, kurių nuomone, tai yra reikalinga.**

Or. fr

Pagrindimas

Tol, kol Komisija nuodugniai neapsvarstė universaliųjų paslaugų finansavimo metodų, taip pat atsižvelgiant į sunkumus, su kuriais susiduria kai kurios valstybės narės, rezervuotosioms paslaugoms negalima taikyti išimties.

Pakeitimą pateikė Katerina Batzeli

Pakeitimas 30

17 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(17) Atsižvelgiant į atliktus tyrimus ir siekiant atskleisti visą pašto paslaugų vidaus rinkos potencialą, reikia **nutraukti** rezervuotųjų paslaugų ir specialiųjų teisių naudojimą kaip būdą universaliųjų paslaugų teikimui finansuoti.

(17) Atsižvelgiant į atliktus tyrimus ir **siekiant užtikrinti ilgalaikį universaliųjų paslaugų finansavimą ir tuo pat metu** atskleisti pašto paslaugų vidaus rinkos potencialą, reikia **išlaikyti** rezervuotųjų paslaugų ir specialiųjų teisių naudojimą kaip

PE 386.580v01-00

10/42

AM\659523LT.doc

Vertimas pagal sutartį

būdą universaliųjų paslaugų teikimui finansuoti *toms valstybėms narėms, kurių nuomone, tai yra reikalinga.*

Or. en

Pagrindimas

Rezervuotosioms paslaugoms neturėtų būti taikoma įsipareigojimo finansuoti universaliąsias paslaugas išimtis tol, kol Komisija neatliks išsamios finansavimo metodų studijos.

Pakeitimą pateikė Renato Brunetta ir Gabriele Albertini

Pakeitimas 31

18 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(18) Kai kuriose valstybėse narėse išliks būtinybė tęsti išorinį universaliųjų paslaugų teikimo grynujų likutinių sąnaudų finansavimą. Todėl reikia išsamiai paaiškinti būtino ir pagrįsto universaliųjų paslaugų finansavimo užtikrinimo alternatyvas, leidžiant valstybėms narėms pasirinkti, kokius finansavimo mechanizmus naudoti. Tarp šių alternatyvų yra galimybė naudoti viešųjų pirkimų procedūrą ir tais atvejais, kai įpareigojimas teikti universaliąsias paslaugas lemia grynąsias sąnaudas ir yra per didelė finansinė našta universaliųjų paslaugų teikėjui – skaidrų kompensavimą iš valstybės išteklių bei sąnaudų paskirstymą paslaugų teikėjams ir (arba) vartotojams nustatant įmokas į kompensacijų fondą.

Valstybės narės gali naudoti kitus pagal Bendrijos teisę leidžiamus finansavimo būdus, jei jie neprieštarauja šiai direktyvai, pavyzdžiui, gali nuspręsti, kad visas universaliųjų paslaugų teikėjų pelnas ar jo dalis, gauta iš kitos veiklos, nepatenkančios į universaliųjų paslaugų sritį, turi būti skirta grynosioms universaliųjų paslaugų sąnaudoms finansuoti.

(18) Kai kuriose valstybėse narėse išliks būtinybė tęsti išorinį universaliųjų paslaugų teikimo grynujų likutinių sąnaudų finansavimą. Todėl reikia išsamiai paaiškinti būtino ir pagrįsto universaliųjų paslaugų finansavimo užtikrinimo alternatyvas, leidžiant valstybėms narėms pasirinkti, kokius finansavimo mechanizmus naudoti. Tarp šių alternatyvų yra galimybė naudoti viešųjų pirkimų procedūrą ir tais atvejais, kai įpareigojimas teikti universaliąsias paslaugas lemia grynąsias sąnaudas ir yra per didelė finansinė našta universaliųjų paslaugų teikėjui – skaidrų kompensavimą iš valstybės išteklių bei sąnaudų paskirstymą paslaugų teikėjams ir (arba) vartotojams nustatant įmokas į kompensacijų fondą.

Or. it

Pagrindimas

Komisijos siūlomas tekstas suteiktų valstybėms narėms galimybę nustatyti, kad nuostoliai, patirti dėl universaliųjų paslaugų, turėtų būti finansuojami iš pelno, gauto iš kitos nei universaliosios paslaugos veiklos srities. Aišku, kad tai iškreips įprastą rinkos veikimo principą, nes universaliųjų paslaugų teikėjas negalės įvairiose rinkose veikti taip, kaip įprasti ūkio subjektai, t. y. pelną, gautą iš kitos nei universaliosios paslaugos veiklos srities, investuoti į naujoves ir plėtrą.

Be to, tokia nuostata neatitinka apskaitos atskyrimo taisyklių, kurios buvo nustatytos būtent tam, kad būtų galima įvertinti universaliųjų paslaugų ir jų finansavimo našta.

Pakeitimą pateikė Jean-Paul Gauzès

Pakeitimas 32

18 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(18) Kai kuriose valstybėse narėse išliks būtinybė tęsti išorinį universaliųjų paslaugų teikimo grynujų likutinių sąnaudų finansavimą. Todėl reikia išsamiai paaiškinti būtino ir pagrįsto universaliųjų paslaugų finansavimo užtikrinimo alternatyvas, leidžiant valstybėms narėms pasirinkti, kokius finansavimo mechanizmus naudoti. Tarp šių alternatyvų yra galimybė naudoti viešųjų pirkimų procedūrą ir tais atvejais, kai įpareigojimas teikti universaliąsias paslaugas lemia grynąsias sąnaudas ir yra per didelė finansinė našta universaliųjų paslaugų teikėjui – skaidrų kompensavimą iš valstybės išteklių bei sąnaudų paskirstymą paslaugų teikėjams ir (arba) vartotojams nustatant įmokas į kompensacijų fondą. ***Valstybės narės gali naudoti kitus pagal Bendrijos teisę leidžiamus finansavimo būdus, jei jie neprieštaruja šiai direktyvai, pavyzdžiui, gali nuspręsti, kad visas universaliųjų paslaugų teikėjų pelnas ar jo dalis, gauta iš kitos veiklos, nepatenkančios į universaliųjų paslaugų sritį, turi būti skirta grynosioms universaliųjų paslaugų sąnaudoms finansuoti.***

(18) Kai kuriose valstybėse narėse išliks būtinybė tęsti išorinį universaliųjų paslaugų teikimo grynujų likutinių sąnaudų finansavimą. Todėl reikia išsamiai paaiškinti būtino ir pagrįsto universaliųjų paslaugų finansavimo užtikrinimo alternatyvas, leidžiant valstybėms narėms pasirinkti, kokius finansavimo mechanizmus naudoti. Tarp šių alternatyvų yra galimybė ***išlaikyti rezervuotąsias paslaugas***, naudoti viešųjų pirkimų procedūrą ir tais atvejais, kai įpareigojimas teikti universaliąsias paslaugas lemia grynąsias sąnaudas ir yra per didelė finansinė našta universaliųjų paslaugų teikėjui – skaidrų kompensavimą iš valstybės išteklių bei sąnaudų paskirstymą paslaugų teikėjams ir (arba) vartotojams nustatant įmokas į kompensacijų fondą. Valstybės narės gali naudoti kitus pagal Bendrijos teisę leidžiamus finansavimo būdus, jei jie neprieštaruja šiai direktyvai.

Or. fr

Pagrindimas

Tol, kol Komisija nuodugniai neapsvarstė universaliųjų paslaugų finansavimo metodų, taip pat atsižvelgiant į sunkumus, su kuriais susiduria kai kurios valstybės narės, rezervuotosioms paslaugoms negalima taikyti išimties.

Be to, turėtų būti panaikinta universaliųjų paslaugų teikėjų galimybė taikyti kryžminį subsidijavimą, nes didėjančios konkurencijos aplinkoje tai yra nesąžininga našta tam paslaugų teikėjui.

Pakeitimą pateikė Katerina Batzeli

Pakeitimas 33

18 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(18) Kai kuriose valstybėse narėse išliks būtinybė tęsti išorinį universaliųjų paslaugų teikimo grynųjų likutinių sąnaudų finansavimą. Todėl reikia išsamiai paaiškinti būtino ir pagrįsto universaliųjų paslaugų finansavimo užtikrinimo alternatyvas, leidžiant valstybėms narėms pasirinkti, kokius finansavimo mechanizmus naudoti. Tarp šių alternatyvų yra galimybė naudoti viešųjų pirkimų procedūrą ir tais atvejais, kai įpareigojimas teikti universaliąsias paslaugas lemia grynąsias sąnaudas ir yra per didelė finansinė našta universaliųjų paslaugų teikėjui – skaidrų kompensavimą iš valstybės išteklių bei sąnaudų paskirstymą paslaugų teikėjams ir (arba) vartotojams nustatant įmokas į kompensacijų fondą. ***Valstybės narės gali naudoti kitus pagal Bendrijos teisę leidžiamus finansavimo būdus, jei jie neprieštarauja šiai direktyvai, pavyzdžiui, gali nuspręsti, kad visas universaliųjų paslaugų teikėjų pelnas ar jo dalis, gauta iš kitos veiklos, nepatenkančios į universaliųjų paslaugų sritį, turi būti skirta grynosioms universaliųjų paslaugų sąnaudoms finansuoti.***

(18) Kai kuriose valstybėse narėse išliks būtinybė tęsti išorinį universaliųjų paslaugų teikimo grynųjų likutinių sąnaudų finansavimą. Todėl reikia išsamiai paaiškinti būtino ir pagrįsto universaliųjų paslaugų finansavimo užtikrinimo alternatyvas, leidžiant valstybėms narėms pasirinkti, kokius finansavimo mechanizmus naudoti. Tarp šių alternatyvų yra galimybė ***išlaikyti rezervuotąsias paslaugas***, naudoti viešųjų pirkimų procedūrą ir tais atvejais, kai įpareigojimas teikti universaliąsias paslaugas lemia grynąsias sąnaudas ir yra per didelė finansinė našta universaliųjų paslaugų teikėjui – skaidrų kompensavimą iš valstybės išteklių bei sąnaudų paskirstymą paslaugų teikėjams ir (arba) vartotojams nustatant įmokas į kompensacijų fondą.

Or. en

Pagrindimas

Rezervuotosioms paslaugoms neturėtų būti taikoma įsipareigojimo finansuoti universaliąsias paslaugas išimtis tol, kol Komisija neatliks išsamios finansavimo metodų studijos. Nuostata dėl universaliųjų paslaugų teikėjų galimybės taikyti kryžminį subsidijavimą turi būti išbraukta, nes konkurencingiausiose rinkose tai jam sudarytų nesąžiningą našta.

Pakeitimą pateikė Andrea Losco

Pakeitimas 34

24 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(24) Visiškai konkurencingoje aplinkoje tiek finansiniam universaliųjų paslaugų stabilumui užtikrinti, tiek rinkos iškraipymui apriboti svarbu, jog principui, kad kainos privalo atspindėti įprastas prekybos sąlygas ir sąnaudas, galima nusižengti tik siekiant apginti viešuosius interesus. **Šio tikslo siekiama leidžiant valstybėms narėms taikyti vienodą tarifą vienetinio tarifo paštui, kuriuo dažniausiai naudojasi vartotojai bei mažosios ir vidutinės įmonės. Dėl bendrus visuomenės interesus atitinkančių priežasčių, pvz., kultūros, regioninės ir socialinės sanglaudos, atskiros valstybės narės gali taikyti vienodus tarifus kai kurioms kitoms pašto rūšims.**

(24) Visiškai konkurencingoje aplinkoje tiek finansiniam universaliųjų paslaugų stabilumui užtikrinti, tiek rinkos iškraipymui apriboti svarbu, jog principui, kad kainos privalo atspindėti įprastas prekybos sąlygas ir sąnaudas, galima nusižengti tik siekiant apginti viešuosius interesus.

Or. it

Pagrindimas

Nuostata dėl vienodų tarifų turėtų būti kaip galima labiau apribota, kad esami ūkio subjektai galėtų naudotis tokiu pačiu kainų politikos lankstumu, kaip ir jų konkurentai. Tai užtikrintų, kad visi rinkos subjektai teikdami paslaugas naudotųsi vienodomis veiklos sąlygomis ir, visų pirma, jiems visiems būtų taikomi vienodi reikalavimai.

Pakeitimą pateikė Jean-Paul Gauzès

Pakeitimas 35

24 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(24) **Visiškai** konkurencingoje aplinkoje **ties finansiniam universaliųjų paslaugų stabilumui užtikrinti, tiek rinkos iškraipymui apriboti** svarbu, jog principui, kad kainos privalo atspindėti įprastas prekybos **sąlygas** ir sąnaudas, **galima nusižengti tik siekiant apginti viešuosius interesus**. Šio tikslo siekiama leidžiant valstybėms narėms taikyti vienodą tarifą vienetinio tarifo paštui, kuriuo dažniausiai naudojasi vartotojai bei mažosios ir vidutinės įmonės. Dėl bendrus visuomenės interesus atitinkančių priežasčių, pvz., kultūros, regioninės ir socialinės sanglaudos, atskiros valstybės narės gali taikyti vienodus tarifus kai kurioms kitoms pašto rūšims.

Labai konkurencingoje aplinkoje svarbu **užtikrinti, kad universaliųjų paslaugų teikėjams būtų suteiktas kainodaros lankstumas, būtinas finansiškai universaliųjų paslaugų gyvybingumui užtikrinti. Todėl, viena vertus, svarbu užtikrinti, kad valstybės narės nustatytų tokius tarifus, kuriais** principui, kad kainos privalo atspindėti **įprastą** prekybos **paklausą** ir sąnaudas, **būtų nusižengta tik šiais ribotais atvejais**. Šio tikslo siekiama leidžiant valstybėms narėms taikyti vienodą tarifą vienetinio tarifo paštui, kuriuo dažniausiai naudojasi vartotojai bei mažosios ir vidutinės įmonės. Dėl bendrus visuomenės interesus atitinkančių priežasčių, pvz., kultūros, regioninės ir socialinės sanglaudos, atskiros valstybės narės gali taikyti vienodus tarifus kai kurioms kitoms pašto rūšims. **Toks principas, kai kainos nustatomos pagal sąnaudas, neturi užkirsti kelio už universaliųjų paslaugų teikimą atsakingiems subjektams taikyti vienodus tarifus tokių universaliųjų paslaugų dalį sudarančioms paslaugoms.**

Or. fr

Pagrindimas

Tikslinga įvertinti, kokį poveikį laipsniškas liberalizavimas turės tarifų principams, kurie yra taikomi universaliųjų paslaugų teikėjams, nes kartu su tokiu liberalizavimu privalo būti užtikrintas būtinas universaliųjų paslaugų teikėjų lankstumas, kad jie galėtų konkuruoti ir prisitaikyti prie rinkos paklausos.

Pakeitimą pateikė Jean-Paul Gauzès

Pakeitimas 36
24A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

(24a) Kita vertus, tarifų sąlygos, taikomos universaliųjų paslaugų teikėjų teikiamoms paslaugoms, turėtų būti supaprastintos, kad verslo subjektai, didmeniniai siuntėjai ir įvairiems vartotojams pašto paslaugas

teikiantys subjektai galėtų prisijungti prie pašto srauto įvairiuose etapuose.

Or. fr

Pagrindimas

Tikslinga įvertinti, kokią poveikį laipsniškas liberalizavimas turės tarifų principams, kurie yra taikomi universaliųjų paslaugų teikėjams, nes kartu su tokiu liberalizavimu privalo būti užtikrintas būtinas universaliųjų paslaugų teikėjų lankstumas, kad jiems būtų sudarytos vienodos veiklos sąlygos.

Pakeitimą pateikė Gunnar Hökmark

Pakeitimas 37

25 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(25) Atsižvelgiant į nacionalines sąlygų, kuriomis turi veikti universaliųjų paslaugų teikėjas visiškai konkurencingoje aplinkoje, reguliavimo ypatybes, valstybėms narėms reikia suteikti laisvę spręsti, kaip geriausiai stebėti kryžminį subsidijavimą.

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimą pateikė Andrea Losco

Pakeitimas 38

25 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(25) Atsižvelgiant į nacionalines sąlygų, kuriomis turi veikti universaliųjų paslaugų teikėjas visiškai konkurencingoje aplinkoje, reguliavimo ypatybes, valstybėms narėms reikia suteikti laisvę spręsti, kaip geriausiai stebėti kryžminį subsidijavimą.

*(25) Atsižvelgiant į nacionalines sąlygų, kuriomis turi veikti universaliųjų paslaugų teikėjas visiškai konkurencingoje aplinkoje, reguliavimo ypatybes **universaliųjų paslaugų teikėjams** reikia taikyti kainų lankstumą (kai teikiamos universaliosios paslaugos), atsižvelgiant į skirtingą įvairių rinkos sektorių kainų ir konkurencijos lygį.*

Or. it

Pagrindimas

Visiškai konkurencijai atviroje rinkoje universaliųjų paslaugų teikėjams turėtų būti užtikrintas kainų lankstumas, kad jie galėtų visapusiškai konkuruoti su kitais subjektais ir prisitaikyti prie rinkos poreikių.

Kai į rinką patenka nauji subjektai, tai reiškia didesnę konkurenciją universaliųjų paslaugų teikėjams pelningiausiuose rinkose sektoriuose.

Pakeitimą pateikė Gunnar Hökmark

Pakeitimas 39

26 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(26) Pereinant prie visiškai konkurencingos rinkos, dera reikalauti, kad valstybės narės išlaikytų universaliųjų paslaugų teikėjų įpareigojimą turėti atskiras ir skaidrias paslaugų sąskaitas atlikus būtinus pakeitimus. Šiuo įpareigojimu būtų užtikrinta, kad nacionalinės reguliavimo institucijos, konkurencijos institucijos ir Komisija gautų informacijos, būtinos su universaliosiomis paslaugomis susijusiems sprendimams priimti ir rinkos sąlygoms stebėti, kol konkurencija taps veiksminga. Nacionalinių reguliavimo institucijų tarpusavio bendradarbiavimas šioje srityje kuriant atskaitos taškus ir gaires turi padėti suderintai taikyti šias taisykles.

(26) Pereinant prie visiškai konkurencingos rinkos **ir siekiant užtikrinti, kad neuniversaliųjų paslaugų kryžminis finansavimas iš universaliųjų paslaugų lėšų neturėtų neigiamų pasekmių neuniversaliųjų paslaugų konkurencijos sąlygoms**, dera reikalauti, kad valstybės narės išlaikytų universaliųjų paslaugų teikėjų įpareigojimą turėti atskiras ir skaidrias paslaugų sąskaitas atlikus būtinus pakeitimus. Šiuo įpareigojimu būtų užtikrinta, kad nacionalinės reguliavimo institucijos, konkurencijos institucijos ir Komisija gautų informacijos, būtinos su universaliosiomis paslaugomis susijusiems sprendimams priimti ir rinkos sąlygoms stebėti, kol konkurencija taps veiksminga. Nacionalinių reguliavimo institucijų tarpusavio bendradarbiavimas šioje srityje kuriant atskaitos taškus ir gaires turi padėti suderintai taikyti šias taisykles.

Or. en

Pakeitimą pateikė Zsolt László Becsey

Pakeitimas 40

27A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

(27a) Atsižvelgiant į tai, kad didžioji pašto paslaugų dalis jau yra atvira konkurencijai ir kad universaliųjų paslaugų teikėjai rezervuotųjų paslaugų srityje taip pat susiduria su konkurencija su naujų ryšio technologijų, pavyzdžiui, elektroninio pašto sistemos, vartotojais, universaliųjų paslaugų teikėjai yra skatinami modernizuoti ir pertvarkyti savo veiklą.

Or. en

Pagrindimas

Tiesa, kad didžioji pašto paslaugų dalis yra atvira konkurencijai. Naujų ryšio technologijų vartotojai konkuruoja su universaliųjų paslaugų teikėjais rezervuotųjų paslaugų srityje ir verčia juos modernizuoti ir pertvarkyti savo veiklą.

Pakeitimą pateikė Ieke van den Burg ir Bernhard Rapkay

Pakeitimas 41 32 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(32) Kai reikia, vykdydamos šioje direktyvoje numatytas užduotis nacionalinės reguliavimo institucijos privalo derinti savo veiksmus su kitų valstybių narių reguliavimo organizacijomis ir Komisija. Tai skatintų pašto paslaugų vidaus rinkos plėtrą ir padėtų visose valstybėse narėse nuosekliai taikyti šios direktyvos nuostatas, ypač tose srityse, kuriose Bendrijos teisės aktus įgyvendinantys nacionaliniai teisės aktai nacionalinėms reguliavimo institucijoms suteikia nemažus įgaliojimus atitinkamas taisykles taikyti savo nuožiūra. Be kitų galimybių, toks bendradarbiavimas galėtų vykti Direktyva 97/67/EB įkurtame komitete arba Europos reguliuotojų grupėje. Valstybės narės turi nuspręsti, kurios organizacijos vykdančios šią direktyvą bus nacionalinės reguliavimo institucijos.

(32) Kai reikia, vykdydamos šioje direktyvoje numatytas užduotis nacionalinės reguliavimo institucijos privalo derinti savo veiksmus su kitų valstybių narių reguliavimo organizacijomis ir Komisija. Tai skatintų pašto paslaugų vidaus rinkos plėtrą ir padėtų visose valstybėse narėse nuosekliai taikyti šios direktyvos nuostatas, ypač tose srityse, kuriose Bendrijos teisės aktus įgyvendinantys nacionaliniai teisės aktai nacionalinėms reguliavimo institucijoms suteikia nemažus įgaliojimus atitinkamas taisykles taikyti savo nuožiūra. Be kitų galimybių, toks bendradarbiavimas galėtų vykti Direktyva 97/67/EB įkurtame komitete arba Europos reguliuotojų grupėje. ***Toks komitetas turėtų koordinuoti universaliųjų paslaugų teikimo išipareigojimų vykdymo, kompensacijų fondų ir darbo standartų priežiūros procedūras.*** Valstybės narės turi nuspręsti, kurios organizacijos vykdančios šią direktyvą bus nacionalinės reguliavimo

institucijos.

Or. en

Pagrindimas

Konsoliduojant pašto rinką ir teikiant tarptautines pašto paslaugas, būtina tinkama priežiūra ir nacionaliniu, ir ES lygmenimis.

Pakeitimą pateikė Jean-Paul Gauzès

Pakeitimas 42

34 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(34) Europos Parlamentui ir Tarybai turi būti pranešama apie pašto paslaugų vidaus rinkos plėtrą, todėl Komisija privalo šioms institucijoms reguliariai teikti Direktyvos 97/67/EB taikymo ataskaitas.

(34) Europos Parlamentui ir Tarybai turi būti pranešama apie pašto paslaugų vidaus rinkos plėtrą, todėl Komisija privalo šioms institucijoms reguliariai teikti Direktyvos 97/67/EB taikymo ataskaitas. ***Kitame pranešime, bet kokiu atveju ne vėliau kaip 2010 m. gruodžio 31 d., remdamasi išsamiomis konsultacijomis su suinteresuotosiomis šalimis ir atitinkamomis studijomis, Komisija pateiks Direktyvoje siūlomų finansavimo metodų veiksmingumo ir universaliųjų paslaugų įvairovės tinkamumo vartotojų poreikiams tenkinti vertinimą.***

Or. fr

Pagrindimas

Komisija turėtų nuodugniai išanalizuoti finansavimo metodus, kad, prieš panaikinant rezervuotąsias paslaugas, būtų užtikrintas universaliųjų paslaugų finansavimas.

Pakeitimą pateikė Katerina Batzeli

Pakeitimas 43

34 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(34) Europos Parlamentui ir Tarybai turi būti pranešama apie pašto paslaugų vidaus rinkos

(34) Europos Parlamentui ir Tarybai turi būti pranešama apie pašto paslaugų vidaus rinkos

plėtrą, todėl Komisija privalo šioms institucijoms reguliariai teikti Direktyvos 97/67/EB taikymo ataskaitas.

plėtrą, todėl Komisija privalo šioms institucijoms reguliariai teikti Direktyvos 97/67/EB taikymo ataskaitas. **Kitame pranešime, bet kokiu atveju ne vėliau kaip 2010 m. gruodžio 31 d., išsamiai pasikonsultavusi su suinteresuotosiomis šalimis ir remdamasi atitinkamomis studijomis, Komisija pateiks nuodugną Direktyvoje siūlomų finansavimo metodų veiksmingumo bei universaliųjų paslaugų įvairovės tinkamumo vartotojų poreikiams tenkinti vertinimą.**

Or. en

Pagrindimas

Rezervuotosioms paslaugoms neturėtų būti taikoma įsipareigojimo finansuoti universaliąsias paslaugas išimtis tol, kol Komisija neatliks išsamios finansavimo metodų studijos.

Pakeitimą pateikė Andrea Losco

Pakeitimas 44

1 STRAIPSNIO 2 DALIS

2 straipsnio c punkto 2 papunktis (Direktyva 97/97/EB)

20. paslaugos, teikiamos pagal vienetinį tarifą: pašto paslaugos, kurių tarifas už individualios pašto siuntos gabenimą yra nustatytas bendrosiose universaliųjų paslaugų teikėjų paslaugų nuostatose ir sąlygose.

Išbraukta.

Or. it

Pagrindimas

Nuostata dėl vienodų tarifų turėtų būti kaip galima labiau apribota, kad esami ūkio subjektai galėtų naudotis tokiu pačiu kainų politikos lankstumu, kaip ir jų konkurentai. Tai užtikrintų, kad visi rinkos subjektai teikdami paslaugas naudotųsi vienodomis veiklos sąlygomis ir, visų pirma, jiems visiems būtų taikomi vienodi reikalavimai.

Pakeitimą pateikė Jean-Paul Gauzès

Pakeitimas 45

1 STRAIPSNIO 2 DALIES A PUNKTAS
2 straipsnio 6 punktą (Direktyva 97/97/EB)

6. pašto siunta: adresuota ir išsiųsti paruošta siunta, kurią turi pristatyti pašto paslaugų teikėjas. Be korespondencijos siuntų, pašto siuntoms taip pat priskiriamos siuntos, kuriose siunčiamos, *pvz., knygos*, katalogai, laikraščiai, periodiniai leidiniai ir pašto siuntiniai su prekėmis, kurios turi komercinę vertę arba jos neturi;

6. pašto siunta: adresuota ir išsiųsti paruošta siunta, kurią turi pristatyti pašto paslaugų teikėjas. Be korespondencijos siuntų, pašto siuntoms ir *reklaminiam paštui* taip pat priskiriamos siuntos, kuriose *siunčiami* katalogai, laikraščiai, periodiniai leidiniai ir pašto siuntiniai su prekėmis, kurios turi komercinę vertę arba jos neturi;

Or. fr

Pagrindimas

Įtraukus reklaminio pašto sąvoką, aiškiai parodoma, kad šios specifinės šio pašto sektoriaus rinkos savybės yra pripažįstamos.

Pakeitimą pateikė Jean-Paul Gauzès

Pakeitimas 46

1 STRAIPSNIO 2 DALIES B PUNKTAS

(b) 8 punktas išbraukiamas;

Išbraukta.

Or. fr

Pagrindimas

Jeigu norima išlaikyti rezervuotąsias paslaugas, reklaminio pašto sąvoka yra reikalinga. Be to, įtraukus reklaminio pašto sąvoką, aiškiai parodoma, kad šios specifinės šio pašto sektoriaus rinkos savybės yra pripažįstamos.

Pakeitimą pateikė Corien Wortmann-Kool ir Karsten Friedrich Hoppenstedt

Pakeitimas 47

1 STRAIPSNIO 2A DALIS (nauja)
3 straipsnio 1 dalis (Direktyva 97/97/EB)

(2a) 3 straipsnio 1 dalis keičiama taip:

„1. Valstybės narės užtikrina, kad naudotojai turėtų teisę į universalias paslaugas, apimančias apibrėžtos kokybės visoje teritorijoje visiems naudotojams prieinamomis kainomis nenutrūkstamai teikiamas pašto paslaugas.

Universaliųjų paslaugų dalį sudaro tik pašto paslaugos, teikiamos pagal vienetinius tarifus.

Or. en

Pagrindimas

Pagrindinis universaliųjų paslaugų tikslas – apsaugoti Europos vartotojų interesus. Todėl universaliosios paslaugos turėtų daugiausia apimti pašto siuntimo iš privačių subjektų privatiems subjektams paslaugas. Masinis pašto siuntimas neįtraukiamas.

Pakeitimą pateikė Olle Schmidt

Pakeitimas 48

1 STRAIPSNIO 3A DALIS (nauja)
3 straipsnio 4 dalis (Direktyva 97/97/EB)

(3a) 3 straipsnio 4 dalis keičiama taip:

„4. Kiekviena valstybė narė užtikrina būtinas šių universaliųjų paslaugų teikimo priemones:

***– pašto siuntų iki 2 kg surinkimą, rūšiavimą, pervežimą ir pristatymą ir
– registruotųjų ir apdraustųjų siuntų, kurioms taikomi vienetiniai tarifai, surinkimą, rūšiavimą, pervežimą ir pristatymą.***

Or. en

Pagrindimas

Universaliųjų paslaugų poreikis bus tinkamai patenkintas teikiant korespondencijos ir pašto paslaugas, kurioms taikomi vienetiniai tarifai.

Pakeitimą pateikė Heide Rühle

Pakeitimas 49

1 STRAIPSNIO 4 DALIS

4 straipsnio 1a dalis (nauja) (Direktyva 97/97/EB)

1a. Kiekviena valstybė narė paveda nacionalinei reguliavimo institucijai, konsultuojantis su suinteresuotosiomis šalimis, apibrėžti išipareigojimą teikti universaliasias paslaugas, ypač aspektus, susijusius su pristatymo terminu, surinkimo ir pristatymo periodiškumu, universaliųjų paslaugų saugumu ir patikimumu.

Or. en

Pagrindimas

Nacionalinėms reguliavimo institucijoms turėtų būti pavesta, konsultuojantis su suinteresuotosiomis šalimis, išsamiai apibrėžti išipareigojimą teikti universaliasias paslaugas.

Pakeitimą pateikė Olle Schmidt

Pakeitimas 50

1 STRAIPSNIO 4 DALIS

4 straipsnio 2 dalis (Direktyva 97/97/EB)

2. Valstybės narės gali nuspręsti paskirti vieną ar kelias įmones teikti universaliasias paslaugas visoje šalies teritorijoje ar jos dalyje arba paskirti teikti atskirus universaliųjų paslaugų elementus. Tai darydamos valstybės narės, atsižvelgdamos į Bendrijos teisę, nustato ir paskelbia tų įmonių pareigas ir teises. Visų pirma valstybės narės imasi priemonių užtikrinti, kad universaliųjų paslaugų paskyrimo sąlygos būtų pagrįstos objektyvumo, nediskriminavimo ir ***mažiausio rinkos iškraipymo*** principais ir kad įmonių paskyrimas universaliųjų paslaugų

2. Valstybės narės gali nuspręsti paskirti vieną ar kelias įmones teikti universaliasias paslaugas visoje šalies teritorijoje ar jos dalyje arba paskirti teikti atskirus universaliųjų paslaugų elementus, ***jei manoma, kad tai yra reikalinga***. Tai darydamos valstybės narės, atsižvelgdamos į Bendrijos teisę, nustato ir paskelbia tų įmonių pareigas ir teises. Visų pirma valstybės narės imasi priemonių užtikrinti, kad universaliųjų paslaugų paskyrimo sąlygos būtų pagrįstos objektyvumo, nediskriminavimo ir ***proporcingumo*** principais ir kad įmonių paskyrimas universaliųjų paslaugų teikėjomis būtų

teikėjomis būtų terminuotas.

terminuotas.

Or. en

Pakeitimą pateikė Bernhard Rapkay ir Ieke van den Burg

Pakeitimas 51
1 STRAIPSNIO 4 DALIS
4 straipsnio 2a dalis (nauja) (Direktyva 97/97/EB)

2a. Valstybės narės užtikrina, kad įmonės, kurioms pavedama teikti universaliąsias paslaugas, atitiktų minimalius socialinius standartus, kad šioje srityje neatsirastų nestabilių užimtumo sąlygų.

Or. de

Pagrindimas

Būtina atminti, kad, atvėrus rinką konkurencijai, darbo sąlygoms yra reikalinga speciali apsauga, ypač kai kalbama apie darbo vietų ir pajamų stabilumą. Vienodos sąlygos turi būti užtikrintos visiems rinkos dalyviams, siekiant išvengti konkurencijos iškreipimo.

Pakeitimą pateikė Heide Rühle

Pakeitimas 52
1 STRAIPSNIO 4 DALIS
4 straipsnio 2a dalis (nauja) (Direktyva 97/97/EB)

2a. Valstybės narės gali reikalauti, kad pasirinktas operatorius suteiktų savo darbuotojams tokias teises, kokiomis būtų naudojęsi ankstesni darbuotojai, jeigu funkcijos būtų perduotos, kaip numatyta 1977 m. vasario 14 d. Tarybos direktyvoje 77/187/EEB dėl valstybių narių įstatymų, skirtų darbuotojų teisių apsaugai įmonių, verslo arba įmonių ar verslo dalių perdavimo atveju, suderinimo¹.

¹ Oficialusis leidinys L 61, 1977 m. kovo 5 d., p. 26.

Pagrindimas

Būtina užtikrinti darbuotojų apsaugą tuo atveju, jei universaliųjų paslaugų operatoriaus funkcijos būtų perduotos kitam operatoriui.

Pakeitimą pateikė Astrid Lulling

Pakeitimas 53

1 STRAIPSNIO 8 DALIS

7 straipsnio 1 dalis (Direktyva 97/97/EB)

1. Nuo 2009 m. sausio 1 d. valstybės narės **nebeteikia išimtinių ar specialių teisių pašto paslaugoms kurti ir teikti arba sustabdo tokių teisių galiojimą.** Valstybės narės universaliųjų paslaugų teikimui finansuoti gali naudoti **vieną ar kelis iš 2, 3 ir 4 dalyse nurodytų būdų arba** bet kokius **kitus** būdus, atitinkančius EB sutartį.

1. Valstybės narės universaliųjų paslaugų teikimui finansuoti gali naudoti bet kokius būdus, atitinkančius EB sutartį.

Pagrindimas

Pagal subsidiarumo principą valstybėms narėms turėtų būti leista finansuoti dėl universaliųjų paslaugų atsirandančius įsipareigojimus tam tikrais EB sutarties nuostatas atitinkančiais būdais.

Pakeitimą pateikė Katerina Batzeli

Pakeitimas 54

1 STRAIPSNIO 8 DALIS

7 straipsnio 1 dalis (Direktyva 97/97/EB)

1. Nuo 2009 m. sausio 1 d. valstybės narės nebeteikia išimtinių ar specialių teisių **pašto paslaugoms kurti ir teikti** arba sustabdo tokių teisių galiojimą. Valstybės narės universaliųjų paslaugų teikimui finansuoti gali naudoti vieną ar kelis iš 2, 3 ir 4 dalyse nurodytų būdų arba bet kokius kitus būdus,

1. Nuo 2009 m. sausio 1 d. valstybės narės nebeteikia išimtinių ar specialių teisių **kaip būdo universaliosioms paslaugoms finansuoti** arba sustabdo tokių teisių galiojimą. **Nepažeisdamos 6 dalies,** valstybės narės universaliųjų paslaugų teikimui finansuoti gali naudoti vieną ar

atitinkančius EB sutartį.

kelis iš 2, 3 ir 4 dalyse nurodytų būdų arba bet kokius kitus būdus, atitinkančius EB sutartį.

Or. en

Pakeitimą pateikė Olle Schmidt

Pakeitimas 55

1 STRAIPSNIO 8 DALIS

7 straipsnio 2 dalis (Direktyva 97/97/EB)

2. Valstybės narės universaliųjų paslaugų teikimą gali užtikrinti pirkdamos šias paslaugas pagal galiojančias viešųjų pirkimų taisykles.

2. Valstybės narės universaliųjų paslaugų teikimą gali užtikrinti pirkdamos šias paslaugas ***iš konkurso dalyvio, kuris siūlo mažiausią kainą ir gali teikti universaliąsias paslaugas*** pagal galiojančias viešųjų pirkimų taisykles.

Or. en

Pagrindimas

Siekdamos didesnio veiksmingumo ir išlaidų universaliosioms paslaugoms sumažinimo, valstybės narės turėtų organizuoti konkursus, pagal kuriuos sutartį pasirašytų su mažiausią kainą pasiūliusiu tiekėju.

Pakeitimą pateikė Corien Wortmann-Kool

Pakeitimas 56

1 STRAIPSNIO 8 DALIS

7 straipsnio 2 dalis (Direktyva 97/97/EB)

2. Valstybės narės universaliųjų paslaugų teikimą ***gali*** užtikrinti pirkdamos šias paslaugas pagal galiojančias viešųjų pirkimų taisykles.

2. ***Atlygintinų paslaugų atveju*** valstybės narės universaliųjų paslaugų teikimą ***užtikrina*** pirkdamos šias paslaugas pagal galiojančias viešųjų pirkimų taisykles.

Or. en

Pagrindimas

Jeigu jokia įmonė nenori teikti universaliųjų paslaugų neatlygintinai, atlygintinų paslaugų

atveju skaidrius, veiksmingus ir tinkamus rezultatus galima užtikrinti viešojo pirkimo procedūra.

Pakeitimą pateikė Corien Wortmann-Kool

Pakeitimas 57

1 STRAIPSNIO 8 DALIS

7 straipsnio 3 dalies pirma pastraipa (Direktyva 97/97/EB)

3. Valstybė narė, nustačiusi, kad dėl šioje direktyvoje numatyto įpareigojimo teikti universaliąsias paslaugas universaliųjų paslaugų teikėjas (-ai) patiria grynujų sąnaudų ir jam (jiems) tenka per didelė finansinė našta, gali:

3. Valstybė narė, nustačiusi, kad dėl šioje direktyvoje numatyto įpareigojimo teikti universaliąsias paslaugas universaliųjų paslaugų teikėjas (-ai) patiria grynujų sąnaudų ir jam (jiems) tenka per didelė finansinė našta ***bei jokia įmonė nenori teikti neatlygintinų universaliųjų paslaugų***, gali:

Or. en

Pagrindimas

Kompensavimo mechanizmu, nurodytų 7 straipsnio 3 dalies a ir b punktuose, taikymo galimybė turėtų būti svarstoma tik tuo atveju, jei jokia įmonė nenori teikti neatlygintinų universaliųjų paslaugų. Jeigu įmonė nori teikti neatlygintinas universaliąsias paslaugas, viešųjų pirkimų procedūra nėra reikalinga (žr. 2 pak.).

Pakeitimą pateikė Gunnar Hökmark

Pakeitimas 58

1 STRAIPSNIO 8 DALIS

7 straipsnio 4 dalis (Direktyva 97/97/EB)

4. Jeigu grynosios sąnaudos yra paskirstomos taip, kaip numatyta šio straipsnio 3 dalies b punkte, valstybės narės gali įsteigti kompensacijų fondą, kuris gali būti finansuojamas iš paslaugų teikėjų ir (arba) vartotojų įmokų ir kurį šiuo tikslu administruotų nuo naudos gavėjo ar gavėjų nepriklausoma institucija. Valstybės narės, išduodamos leidimus paslaugų teikėjams, kaip numatyta 9 straipsnio 2 dalyje, gali įpareigoti sumokėti finansinę įmoką į šį

4. Jeigu grynosios sąnaudos yra paskirstomos taip, kaip numatyta šio straipsnio 3 dalies b punkte, valstybės narės gali įsteigti kompensacijų fondą, kuris gali būti finansuojamas iš paslaugų teikėjų ir (arba) vartotojų įmokų ir kurį šiuo tikslu administruotų nuo naudos gavėjo ar gavėjų nepriklausoma institucija. ***Valstybės narės, išduodamos leidimus paslaugų teikėjams, kaip numatyta 9 straipsnio 2 dalyje, gali įpareigoti sumokėti finansinę įmoką į šį***

fondą *arba laikytis įsipareigojimo teikti universaliąsias paslaugas*. Šiuo būdu galima finansuoti tik 3 straipsnyje nurodytas paslaugas.

fondą. Šiuo būdu galima finansuoti tik 3 straipsnyje nurodytas paslaugas.

Or. en

Pagrindimas

Reikėtų skirti įmones, paskirtas teikti universaliąsias paslaugas, ir kitus paslaugų teikėjus.

Pakeitimą pateikė Ieke van den Burg ir Bernhard Rapkay

Pakeitimas 59

1 STRAIPSNIO 8 DALIS

7 straipsnio 4 dalis (Direktyva 97/97/EB)

4. Jeigu grynosios sąnaudos yra paskirstomos taip, kaip numatyta šio straipsnio 3 dalies b punkte, valstybės narės gali įsteigti kompensacijų fondą, kuris gali būti finansuojamas iš paslaugų teikėjų ir (arba) vartotojų įmokų ir kuri šiuo tikslu administruotų nuo naudos gavėjo ar gavėjų nepriklausoma institucija. Valstybės narės, išduodamos leidimus paslaugų teikėjams, kaip numatyta 9 straipsnio 2 dalyje, gali įpareigoti sumokėti finansinę įmoką į šį fondą arba laikytis įsipareigojimo teikti universaliąsias paslaugas. Šiuo būdu galima finansuoti tik 3 straipsnyje nurodytas paslaugas.

4. Jeigu grynosios sąnaudos yra paskirstomos taip, kaip numatyta šio straipsnio 3 dalies b punkte, valstybės narės gali įsteigti kompensacijų fondą, kuris gali būti finansuojamas iš paslaugų teikėjų ir (arba) vartotojų įmokų ir kuri šiuo tikslu administruotų nuo naudos gavėjo ar gavėjų nepriklausoma institucija. Valstybės narės, išduodamos leidimus paslaugų teikėjams, kaip numatyta 9 straipsnio 2 dalyje, gali įpareigoti **kiekvieną operatorių pasirinkti: arba** sumokėti finansinę įmoką į šį fondą, arba laikytis įsipareigojimo teikti universaliąsias paslaugas. Šiuo būdu galima finansuoti tik 3 straipsnyje nurodytas paslaugas.

Or. en

Pagrindimas

Valstybėms narėms neturėtų būti leidžiama įpareigoti kiekvieną rinkos dalyvį teikti universaliąsias paslaugas; tai iš esmės užkirstų kelią į rinką naujiems dalyviams. „Mokėjimo arba dalyvavimo“ principas nėra tinkamas kiekvienai valstybei narei, tačiau tokį principą gali taikyti kiekvienas rinkoje veikiantis operatorius.

Pakeitimą pateikė Astrid Lulling

Pakeitimas 60

1 STRAIPSNIO 8 DALIS

7 straipsnio 5a dalis (nauja) (Direktyva 97/97/EB)

5a. Jeigu valstybė narė mano, kad jokia iš anksčiau išvardytų priemonių tvirtai ir lanksčiai neužtikrina grynųjų universaliųjų paslaugų išlaidų kompensavimo, ji gali palikti šias paslaugas teikti universaliųjų paslaugų teikėjui (-ams). Į šias paslaugas įtraukiamas tik šalies viduje siunčiamos korespondencijos ir gaunamos tarptautinės korespondencijos, nepaisant to, ar ji siunčiama skubiuoju paštu, surinkimas, rūšiavimas, gabenimas ir pristatymas, taikant šias svorio ir kainos ribas:

– 2009 m. sausio 1 d. taikoma 5 gramų svorio riba. Ši svorio riba netaikoma, jeigu kaina nemažiau nei du su puse karto viršija tarifą, taikomą greičiausios kategorijos pirmosios svorio pakopos siuntai.

– Tiek, kiek reikia užtikrinti universaliųjų paslaugų teikimą, reklaminis paštas gali ir toliau būti laikomas rezervuotąja paslauga, taikant tokias pačias kainos ir svorio ribas.

– Tais atvejais, kai akliesiems arba dalinę regėjimo negalią turintiems asmenims teikiamos nemokamos pašto paslaugos, gali būti leidžiama taikyti svorio ir kainos apribojimo išimtis.

– Tiek, kiek reikia užtikrinti universaliųjų paslaugų teikimą, pavyzdžiui, dėl valstybėje narėje teikiamų pašto paslaugų specifikos, siunčiamas tarptautinis paštas gali ir toliau būti laikomas rezervuotąja paslauga, taikant tas pačias svorio ir kainos ribas.

Or. en

Pagrindimas

Komisija privalo parengti pranešimą apie visų įsipareigojimo teikti universaliasias paslaugas finansavimo metodų veiksmingumą. Iki tol rezervuotosios paslaugos privalo būti išlaikytos

tomis pačiomis sąlygomis.

Pakeitimą pateikė Astrid Lulling

Pakeitimas 61
1 STRAIPSNIO 8 DALIS
7 straipsnio 5b dalis (nauja) (Direktyva 97/97/EB)

5b. Komisija turi parengti analizę, kad įvertintų kiekvienos valstybės narės, vadovaujantis pažangios patirties principu, taikomų finansavimo metodų veiksmingumą ir ar universaliųjų paslaugų įvairovė yra pakankama, kad patenkintų vartotojų poreikius. Remdamasi tokia analize, Komisija, išsamiai pasikonsultavusi su suinteresuotaisiais subjektais, tačiau ne vėliau kaip 2010 m. gruodžio 31 d., turi pateikti pranešimą Europos Parlamentui ir Tarybai, kartu pateikdama pasiūlymą, kuriame, jei reikia, patvirtintų, kad 2012 m. yra galutinis terminas pašto paslaugų vidaus rinkai suformuoti, arba, atsižvelgdama į analizės rezultatus, nurodytų kitas priemones.

Or. en

Pagrindimas

Komisija privalo parengti pranešimą apie visų įsipareigojimo teikti universalias paslaugas finansavimo metodų veiksmingumą. Iki tol rezervuotosios paslaugos privalo būti išlaikytos tomis pačiomis sąlygomis.

Pakeitimą pateikė Jean-Paul Gauzès

Pakeitimas 62
1 STRAIPSNIO 8 DALIS
7 straipsnio 5a dalis (nauja) (Direktyva 97/97/EB)

5a. Jeigu valstybė narė mano, kad jokia iš anksčiau išvardytų procedūrų tvirtai neužtikrina grynųjų universaliųjų paslaugų

išlaidų finansavimo, ji gali tam tikras paslaugas laikyti rezervuotosiomis paslaugomis, kurias teikia paskirtas universaliųjų paslaugų teikėjas.

Rezervuojamos gali būti šios paslaugos: šalies viduje siunčiamos korespondencijos ir gaunamos tarptautinės korespondencijos, nepaisant to, ar ji siunčiama skubiuoju paštu, surinkimas, rūšiavimas, gabenimas ir pristatymas, taikant šias svorio ir kainos ribas:

– 2009 m. sausio 1 d. taikoma 5 gramų svorio riba. Ši svorio riba netaikoma, jeigu kaina nemažiau nei du su puse karto viršija viešąjį tarifą, taikomą greičiausios kategorijos pirmosios svorio pakopos siuntai.

– Tais atvejais, kai akliesiems arba dalinę regėjimo negalią turintiems asmenims teikiamos nemokamos pašto paslaugos, gali būti leidžiama taikyti svorio ir kainos apribojimo išimtis.

– Tiek, kiek reikia užtikrinti universaliųjų paslaugų teikimą, pavyzdžiui, dėl valstybėje narėje teikiamų pašto paslaugų specifikos, siunčiamas tarptautinis paštas gali ir toliau būti laikomas rezervuotąja paslauga, taikant tas pačias svorio ir kainos ribas.

Or. fr

Pagrindimas

Komisija turėtų parengti pranešimą apie įvairių alternatyvių finansavimo metodų veiksmingumą. Iki tol rezervuotosios paslaugos privalo būti išlaikytos Direktyvoje 97/67/EB nustatytais sąlygomis.

Pakeitimą pateikė Jean-Paul Gauzès

Pakeitimas 63

1 STRAIPSNIO 8 DALIS

7 straipsnio 5b dalis (nauja) (Direktyva 97/97/EB)

5b. Komisija turi parengti studiją, kad įvertintų kiekvienos valstybės narės,

vadovaujantis pažangios patirties principu, taikomų finansavimo metodų veiksmingumą ir ar universaliosios paslaugos tenkinta vartotojų poreikius. Remdamasi tokios studijos išvadomis, Komisija iki 2010 m. gruodžio 31 d. turi pateikti pranešimą Europos Parlamentui ir Tarybai ir, išsamiai pasikonsultavusi su suinteresuotaisiais subjektais, kartu pateikti pasiūlymą, kuriame, jei reikia, patvirtintų, kad 2012 m. yra galutinis terminas pašto paslaugų vidaus rinkai suformuoti, arba, atsižvelgdama į studijos išvadas, nurodytų kitą etapą.

Or. fr

Pagrindimas

Komisija turėtų parengti pranešimą apie įvairių alternatyvių finansavimo metodų veiksmingumą. Iki tol rezervuotosios paslaugos privalo būti išlaikytos Direktyvoje 97/67/EB nustatytais sąlygomis.

Pakeitimą pateikė Katerina Batzeli

Pakeitimas 64

1 STRAIPSNIO 8 DALIS

7 straipsnio 5a dalis (nauja) (Direktyva 97/97/EB)

5a. Jeigu valstybė narė mano, kad jokia iš anksčiau išvardytų priemonių tvirtai ir lanksčiai neužtikrina grynųjų universaliųjų paslaugų išlaidų kompensavimo, ji gali palikti šias paslaugas teikti universaliųjų paslaugų teikėjui (-ams):

Į šias paslaugas įtraukiamas tik šalies viduje siunčiamos korespondencijos ir gaunamos tarptautinės korespondencijos, nepaisant to, ar ji siunčiama skubiuoju paštu, surinkimas, rūšiavimas, gabenimas ir pristatymas, taikant šias svorio ir kainos ribas:

– 2009 m. sausio 1 d. taikoma 5 gramų svorio riba. Ši svorio riba netaikoma, jeigu kaina nemažiau nei du su puse karto viršija

tarifą, taikomą greičiausios kategorijos pirmosios svorio pakopos siuntai.

– Tiek, kiek reikia užtikrinti universaliųjų paslaugų teikimą, reklaminis paštas gali ir toliau būti rezervuotoji paslauga, teikiama taikant tokias pačias kainas ir svorio ribas.

– Tais atvejais, kai akliesiems arba dalinę regėjimo negalią turintiems asmenims teikiamos nemokamos pašto paslaugos, gali būti leidžiama taikyti svorio ir kainos apribojimo išimtis.

– Tiek, kiek reikia užtikrinti universaliųjų paslaugų teikimą, pavyzdžiui, dėl valstybėje narėje teikiamų pašto paslaugų specifikos, siunčiamas tarptautinis paštas gali ir toliau būti laikomas rezervuotąja paslauga, taikant tas pačias svorio ir kainos ribas.

Or. en

Pagrindimas

Komisija privalo parengti pranešimą apie visų įsipareigojimo teikti universaliasias paslaugas finansavimo metodų veiksmingumą. Iki tol rezervuotosios paslaugos privalo būti išlaikytos tomis pačiomis sąlygomis.

Pakeitimą pateikė Katerina Batzeli

Pakeitimas 65

1 STRAIPSNIO 8 DALIS

straipsnio 5b dalis (nauja)

5b. Komisija turi parengti analizę, kad įvertintų kiekvienos valstybės narės, vadovaujantis pažangios patirties principu, taikomų finansavimo metodų veiksmingumą ir ar universaliųjų paslaugų įvairovė yra pakankama, kad patenkintų vartotojų poreikius. Remdamasi tokia analize, Komisija, išsamiai pasikonsultavusi su suinteresuotaisiais subjektais, tačiau ne vėliau kaip 2010 m. gruodžio 31 d., turi pateikti pranešimą Europos Parlamentui ir Tarybai, kartu pateikdama pasiūlymą, kuriame, jei reikia,

patvirtintų, kad 2012 m. yra galutinis terminas pašto paslaugų vidaus rinkai suformuoti, arba, atsižvelgdama į analizės rezultatus, nurodytų kitas priemones.

Or. en

Pagrindimas

Komisija privalo parengti pranešimą apie visų įsipareigojimo teikti universalias paslaugas finansavimo metodų veiksmingumą. Iki tol rezervuotosios paslaugos privalo būti išlaikytos tomis pačiomis sąlygomis.

Pakeitimą pateikė Katerina Batzeli

Pakeitimas 66

1 STRAIPSNIO 8A DALIS (nauja)
8 straipsnis (naujas) (Direktyva 97/97/EB)

(8a) 8 straipsnis keičiamas taip:

8 straipsnis

7 straipsnio nuostatos nepažeidžia valstybių narių teisės:

– **priimti specialias nuostatas, taikomas universaliųjų paslaugų teikėjams, kai šie teikia universalias paslaugas, taikydami objektyvius, proporcingus ir nediskriminacinius kriterijus.**

– **organizuoti laiškų dėžučių išdėstymą prie viešųjų kelių, pašto ženklų leidybą ir registruotojo pašto paslaugas, teikiamas vykdam tų valstybių narių vidaus įstatymais nustatytas juridinio ir administracinio pobūdžio procedūras, reikalingas universaliosioms paslaugoms teikti.**

Or. en

Pagrindimas

Tikslinga leisti valstybėms narėms priimti specialias nuostatas, taikomas universaliųjų paslaugų teikėjams ir reikalingas tam, kad universaliosios paslaugos būtų teikiamos veiksmingai. Universaliųjų paslaugų teikėjams pagal skirtingus nacionalinius teisės aktus taikomos tam tikros specialios nuostatos (pvz., pagal transporto teisės aktus, taisyklių išimtyms,

pavyzdžiui, vilkikams neleidžiama važinėti sekmadieniais), kurios jiems suteikia galimybę teikti universalias paslaugas jų valstybėje narėje nustatytais sąlygomis.

Pakeitimą pateikė Jean-Paul Gauzès

Pakeitimas 67

1 STRAIPSNIO 8A DALIS (nauja)

8 straipsnis (Direktyva 97/67/EB)

(8a) Direktyvos 97/67/EB 8 straipsnis keičiamas taip:

„8 straipsnis

7 straipsnio nuostatos nepažeidžia valstybių narių teisės:

– nacionaliniuose teisės aktuose nustatyti specialias nuostatas, taikomas universaliųjų paslaugų teikėjams, dėl universaliųjų paslaugų teikimo reikalavimų, taikant objektyvius, proporcingus ir nediskriminacinius kriterijus.

– organizuoti laiškų dėžučių išdėstymą prie viešųjų kelių, pašto ženklų leidybą ir registruotojo pašto paslaugas, teikiamas vykdant tų valstybių narių vidaus įstatymais nustatytas juridinio ir administracinio pobūdžio procedūras, reikalingas universaliosioms paslaugoms teikti.

Or. fr

Pagrindimas

Tikslinga leisti valstybėms narėms ir toliau nustatyti specialias nuostatas, taikomas universaliųjų paslaugų teikėjams, kurios yra reikalingos tam, kad universaliosios paslaugos būtų teikiamos. Universaliųjų paslaugų teikėjams pagal įvairius nacionalinius teisės aktus iš tiesų yra taikomos specialios nuostatos (pvz. transporto teisės aktuose), kurios yra taikomos atsižvelgiant į universaliųjų paslaugų poreikį.

Pakeitimą pateikė Olle Schmidt

Pakeitimas 68

1 STRAIPSNIO 10 DALIS

9 straipsnio 2 dalis (Direktyva 97/97/EB)

2. Paslaugoms, kurios priskirtinos universaliosioms paslaugoms, kaip apibrėžta 3 straipsnyje, valstybės narės gali nustatyti leidimų, taip pat individualių licencijų, išdavimo tvarką, kur tai būtina, kad būtų užtikrinta atitiktis pagrindiniams reikalavimams ir universaliųjų paslaugų apsauga.

2. Paslaugoms, kurios priskirtinos universaliosioms paslaugoms, kaip apibrėžta 3 straipsnyje, valstybės narės gali nustatyti leidimų, taip pat individualių licencijų, išdavimo tvarką, kur tai būtina, kad būtų užtikrinta atitiktis pagrindiniams reikalavimams ir universaliųjų paslaugų apsauga. ***Tačiau šie reikalavimai negali būti neproporcingi arba nesąžiningi.***

Or. en

Pagrindimas

Valstybės narės negali nustatyti neproporcingų arba neteisingų priemonių, kad išlaikytų senų monopolijų veiklą.

Pakeitimą pateikė Gunnar Hökmark

Pakeitimas 69

1 STRAIPSNIO 10 DALIS

9 straipsnio 2 dalies 2 punktą (Direktyva 97/97/EB)

Leidimų išdavimas:

Visais atvejais, kai valstybės narės paskiria vieną arba kelias įmones universaliųjų paslaugų teikėjais pagal 4 straipsnio 2 dalį, leidimų išdavimas šioms įmonėms:

Or. en

Pakeitimą pateikė Heide Rühle

Pakeitimas 70

1 STRAIPSNIO 10 DALIS

9 straipsnio 2 dalies 2 punktą (Direktyva 97/97/EB)

Leidimų išdavimas:

Leidimų išdavimas:

PE 386.580v01-00

36/42

AM\659523LT.doc

Vertimas pagal sutartį

– **kai reikia**, gali būti susietas su įpareigojimais teikti universaliąsias paslaugas,

– **jeigu būtina**, gali nustatyti atitinkamų paslaugų kokybės, prieinamumo ir teikimo reikalavimus,

– **kai reikia**, gali būti susietas su įsipareigojimu finansinėmis įmokomis prisidėti prie 7 straipsnyje numatytų sąnaudų paskirstymo mechanizmų.

– gali būti susietas su įpareigojimais teikti universaliąsias paslaugas,

– gali nustatyti atitinkamų paslaugų kokybės, prieinamumo ir teikimo reikalavimus; **jeigu šie reikalavimai atitinka Bendrijos teisę ir yra nurodyti kvietime teikti pasiūlymus arba specifikacijose, šie reikalavimai, visų pirma, gali būti nustatomi dėl socialinių ir aplinkos apsaugos standartų,**

– **taikomas su įsipareigojimu suteikti savo darbuotojams tokias teises, kuriomis būtų naudojęsi ankstesni darbuotojai, jeigu būtų įvykęs perdavimas, kaip numatyta Direktyvoje 77/187/EEB.**

Or. en

Pagrindimas

Būtina aiškiai leisti valstybėms narėms nustatyti reikalavimus, ypač socialinius ir aplinkos apsaugos, kurie atitiktų 2004 m. viešųjų pirkimų direktyvas. Be to, būtina užtikrinti darbuotojų apsaugą tuo atveju, jeigu vieno universaliųjų paslaugų operatoriaus veikla yra perduodama kitam operatoriui.

Pakeitimą pateikė Jean-Paul Gauzès

Pakeitimas 71

1 STRAIPSNIO 10 DALIS

9 straipsnio 2 dalies 2 punktą (Direktyva 97/97/EB)

Leidimų išdavimas:

– kai reikia, gali būti susietas su įpareigojimais teikti universaliąsias paslaugas,

Leidimų išdavimas:

– kai reikia, gali būti susietas su įpareigojimais teikti universaliąsias paslaugas,
– kai reikia, gali būti susietas su įsipareigojimu finansinėmis įmokomis prisidėti prie 7 straipsnyje numatytų sąnaudų paskirstymo mechanizmų.

- suteikia galimybę pašto paslaugų teikėjams pasirinkti, ar laikytis įsipareigojimo teikti vieną arba kelis universaliųjų paslaugų elementus, ar

prisidėti prie 7 straipsnyje numatytų sąnaudų paskirstymo mechanizmų, skirtų šių elementų teikimui finansuoti.

– jeigu būtina, gali nustatyti atitinkamų paslaugų kokybės, prieinamumo ir teikimo reikalavimus,

– kai reikia, gali būti susietas su išsipareigojimu finansinėmis įmokomis prisidėti prie 7 straipsnyje numatytų sąnaudų paskirstymo mechanizmų.

Or. fr

Pagrindimas

Tikslinga paaiškinti, kad valstybės narės gali įdiegti leidimo suteikimo mechanizmus, kad pašto paslaugų teikėjai galėtų pasirinkti, ar vykdyti vieną ar kelis su universaliųjų paslaugų teikimu susijusius išsipareigojimus, ar prisidėti finansiškai prie tokių universaliųjų paslaugų teikėjo išsipareigojimų vykdymo. Taip būtų sustiprintas teisinis tikrumas tose valstybėse narėse, kurios nori įdiegti reguliavimo sistemas, grindžiamas „mokėjimo arba dalyvavimo“ principu.

Pakeitimą pateikė Gunnar Hökmark

Pakeitimas 72

1 STRAIPSNIO 10 DALIS

9 straipsnio 2 dalies 2 punktą (Direktyva 97/97/EB)

Leidimo suteikimas paslaugų teikėjams, išskyrus paskirtus paslaugų teikėjus, jei reikia, gali būti susietas su išsipareigojimu finansinėmis įmokomis prisidėti prie 7 straipsnyje numatytų sąnaudų paskirstymo mechanizmų.

Įmonės gali pasirinkti, ar vykdyti išsipareigojimą prisidėti prie sąnaudų paskirstymo mechanizmo, ar laikytis išsipareigojimo teikti universalias paslaugas.

Or. en

Pakeitimą pateikė Gunnar Hökmark

Pakeitimas 73

1 STRAIPSNIO 10 DALIS

9 straipsnio 2 dalies trečios pastraipos antra įtrauka (Direktyva 97/97/EB)

– taikant tuos pačius kokybės, prieinamumo ir veiklos vykdymo reikalavimus paslaugų teikėjui nustatyti įpareigojimo teikti universalias paslaugas ir kartu reikalauti finansinėmis įmokomis prisidėti prie sąnaudų paskirstymo mechanizmo,

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimą pateikė Jean-Paul Gauzès

Pakeitimas 74

1 STRAIPSNIO 13 DALIS

11a straipsnis (Direktyva 97/67/EB)

(13) Įterpiamas šis 11a straipsnis:

Išbraukta.

„11a straipsnis

Kai reikia apginti vartotojų interesus ir (arba) skatinti veiksmingą konkurenciją, atsižvelgdamos į nacionalines sąlygas valstybės narės užtikrina galimybę skaidriomis ir nediskriminuojančiomis sąlygomis naudotis toliau išvardytais pašto infrastruktūros elementais ar paslaugomis: pašto kodų sistema, adresų duomenų baze, pašto dėžutėmis, surinkimo ir pristatymo dėžutėmis, informacija apie adresų pasikeitimą, peradresavimo ir grąžinimo siuntėjui paslaugomis“.

Or. fr

Pagrindimas

Šio klausimo Bendrijos lygmeniu derinti nėra būtina, nes kai kuriose valstybėse narėse imtasi

specialių priemonių, siekiant pašto operatoriams suteikti prieigą prie tam tikros universaliųjų paslaugų operatorių infrastruktūros, laikantis nacionalinio pašto sektoriaus reikalavimų ir savybių.

Pakeitimą pateikė Gunnar Hökmark

Pakeitimas 75
ARTICLE 1, POINT 13
11a straipsnis (Direktyva 97/67/EB)

Kai reikia apginti vartotojų interesus ir (arba) skatinti veiksmingą konkurenciją, atsižvelgdamos į nacionalines sąlygas valstybės narės užtikrina galimybę skaidriomis ir nediskriminuojančiomis sąlygomis naudotis toliau išvardytais pašto infrastruktūros elementais ar paslaugomis: pašto kodų sistema, adresų duomenų baze, pašto dėžutėmis, surinkimo ir pristatymo dėžutėmis, informacija apie adresų pasikeitimą, peradresavimo ir grąžinimo siuntėjui paslaugomis.

Kai reikia apginti vartotojų interesus ir (arba) skatinti veiksmingą konkurenciją, atsižvelgdamos į nacionalines sąlygas valstybės narės užtikrina galimybę skaidriomis ir nediskriminuojančiomis sąlygomis naudotis toliau išvardytais pašto infrastruktūros elementais ar paslaugomis: pašto kodų sistema, adresų duomenų baze, pašto dėžutėmis, surinkimo ir pristatymo dėžutėmis, **pristatymo paslaugomis**, informacija apie adresų pasikeitimą, peradresavimo ir grąžinimo siuntėjui paslaugomis“.

Or. en

Pagrindimas

Prieiga prie valstybės lygmens pristatymo tinklo yra itin svarbi veiksmingam prisijungimui prie pašto rinkos.

Pakeitimą pateikė Andrea Losco

Pakeitimas 76
1 STRAIPSNIO 14 DALIS
12 straipsnio b punktas (Direktyva 97/97/EB)

kainos privalo būti grindžiamos teikiamų paslaugų sąnaudomis **ir skatinti efektyvumą; kai būtina, dėl priežasčių, susijusių su visuomenės interesais, valstybės narės gali nuspręsti, kad pagal vienetinį tarifą teikiamoms paslaugoms ir kitoms**

kainos privalo būti grindžiamos teikiamų paslaugų sąnaudomis; **universaliųjų paslaugų teikėjai gali tikslinti savo kainas, kad pritaikytų teikiamas universaliasias paslaugas prie rinkos paklausos, atsižvelgdami į skirtingų rinkos sektorių**

paslaugoms ar siuntoms būtų taikomas vienodas tarifas jų teritorijoje ir (arba) kitų valstybių narių teritorijose,

kainų ir konkurencijos lygio įvairovę.

Or. it

Pagrindimas

Visiškai konkurencijai atviroje rinkoje universaliųjų paslaugų teikėjams turėtų būti užtikrintas kainų lankstumas, kad jie galėtų visapusiškai konkuruoti su kitais subjektais ir prisitaikyti prie rinkos poreikių. Kai į rinką patenka nauji subjektai, tai reiškia didesnę konkurenciją universaliųjų paslaugų teikėjams pelningiausiuose rinkose sektoriuose.

Pakeitimą pateikė Katerina Batzeli

Pakeitimas 77

1 STRAIPSNO 15 DALIS

14 straipsnio 3a dalis (nauja) (Direktyva 97/97/EB)

3a. Jeigu valstybė narė ir toliau rezervuoja tam tikras paslaugas, kaip numatyta 7 straipsnio 6 dalyje, universaliųjų paslaugų teikėjas privalo vidaus apskaitos sistemoje atskirti bent jau paslaugų, priskirtų rezervuotajam sektoriui, ir nerezervuotųjų paslaugų apskaitą. Nerezervuotųjų paslaugų apskaitoje turėtų būti aiškiai atskirtos universaliosioms paslaugoms priskiriamos ir nepriskiriamos paslaugos. Tokios vidaus apskaitos sistemos turi būti pagrįstos objektyviai pagrįstais sąnaudų apskaitos principais.

Or. en

Pagrindimas

Tokią universaliųjų paslaugų teikėjo apskaitos sistemą būtų pagrįsta nustatyti, kai jis gauna specialų finansavimą. Pavyzdžiui, apskaitą logiška atskirti, kai teikiamos rezervuotosios paslaugos.

Pakeitimą pateikė Olle Schmidt

Pakeitimas 78

1 STRAIPSNO 20 DALIS

22a straipsnis (naujas) (Direktyva 97/97/EB)

1. Kai nacionalinė reguliavimo institucija ketina nustatyti priemonę, pagal kurią atsiranda paslaugų teikėjų išsipareigojimai, nurodyti 9 straipsnio 1 ir 2 dalyse, ji turi informuoti Komisiją, nuroydama priežastis bei apibūdindama numatomą priemonę. Sprendimas dėl tokių priemonių ilgalaiškumo arba ilgesnio taikymo laikotarpio priimamas laikantis 1 ir 2 dalių nuostatų.

Or. en

Pagrindimas

Siekiant užtikrinti, kad Komisija galėtų imtis tinkamų veiksmų, kai valstybė narė ketina nustatyti taisykles arba priemones, skirtas monopolijoms apsaugoti, taip neleisdama galutinai suformuoti vidaus rinkos, nacionalinės reguliavimo institucijos privalo teikti informaciją apie savo veiksmus.